

Cuaderno terrestre

*No hay histerias ni odios
Simplemente repaso mi cuaderno terrestre
y allí encuentro alfileres
costumbres
torpezas
palabras simplemente
Y malos días tristeza
Y buenos pantalón
Y oscuros ramalazos sin arte ni concierto

e invisible derrotas no sumadas al alma.*

Cahier terrestre

*Il n'y a ni hystérie ni haine
Je relis simplement mon cahier terrestre
et j'y trouve des épingle
des habitudes
des maladresses
des paroles tout simplement
Et des mauvais jours tristesse
Et des bons pantalons
Et de ténébreuses flagellations sans art ni concert

et d'invisibles défaites qui ne s'ajoutent plus à l'âme.*